



Juges (Choftim)

Chapitre 14

14,1

וַיֵּרֶד שִׁמְשׁוֹן תְּמַנְתָּה וַיֵּרָא אִשָּׁה בְּתִמְנַתָּה מִבָּנוֹת פְּלִשְׁתִּים.

14,2

וַיַּעַל וַיֵּגֵד לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ וַיֹּאמֶר אִשָּׁה רָאִיתִי בְּתִמְנַתָּה מִבָּנוֹת פְּלִשְׁתִּים וְעַתָּה קָחוּ אוֹתָהּ לִי לְאִשָּׁה.

14,3

וַיֹּאמֶר לוֹ אָבִיו וְאִמּוֹ הֲאִין בְּבָנוֹת אַחִיךָ וּבְכָל עַמִּי אִשָּׁה כִּי אַתָּה הוֹלֵךְ לַקַּחַת אִשָּׁה מִפְּלִשְׁתִּים הָעֲרִלִים וַיֹּאמֶר שִׁמְשׁוֹן אֶל אָבִיו אוֹתָהּ קַח לִי כִּי הִיא יִשְׁרָה בְּעֵינַי.

14,4

וְאָבִיו וְאִמּוֹ לֹא יָדְעוּ כִּי מִיָּהוָה הִיא כִּי תִאָּנָה הוּא מִבְּקֶשׁ מִפְּלִשְׁתִּים וּבָעֵת הַהִיא פְּלִשְׁתִּים מַשְׁלִים בְּיִשְׂרָאֵל.

14,5

וַיֵּרֶד שִׁמְשׁוֹן וְאָבִיו וְאִמּוֹ תְּמַנְתָּה וַיָּבֹאוּ עַד כְּרָמִי תְּמַנְתָּה וְהִנֵּה כְּפִיר אֲרִיּוֹת שָׂאֵג לִקְרָאתוֹ.

14,6

וַתִּצָּלַח עָלָיו רוּחַ יְהוָה וַיִּשְׁפָּעֵהוּ כְּשֹׁפֵעַ הַגְּדִי וּמְאוּמָה אֵין בְּיָדוֹ וְלֹא הִגִּיד לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ אֵת אֲשֶׁר עָשָׂה.

14,7

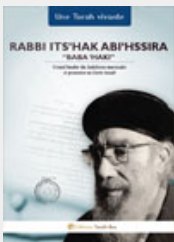
וַיֵּרֶד וַיֵּדְבֵר לְאִשָּׁה וַתִּישֹׁר בְּעֵינָיו שִׁמְשׁוֹן.

14,8

וַיֵּשֶׁב מֵיָמִים לַקַּחַתָּה וַיִּסֹּר לִרְאוֹת אֵת מַפְלַת הָאֲרִיָּה וְהִנֵּה עֹדֵת דְּבוּרִים בְּגִיַּת הָאֲרִיָּה וּדְבָשׁ.

14,9

וַיֵּרְדֵּהוּ אֶל כַּפְּיוֹ וַיִּלֶּךְ הַלֹּךְ וְאָכַל וַיִּלֶּךְ אֶל אָבִיו וְאֶל אִמּוֹ וַיִּתֵּן לָהֶם



Rabbi Its'hak Abihssira, "Baba 'Haki"

Biographie incontournable de l'un des leaders du Judaïsme marocain et pionnier-fondateur en Erets Israël.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



וַיֹּאכְלוּ וְלֹא הָגִיד לָהֶם כִּי מִגִּוֵּיִת הָאֲרִיָּה כָדָה הַדְּבָשׁ.
14,10

וַיֵּרֶד אָבִיהוּ אֶל הָאִשָּׁה וַיַּעַשׂ שָׁם שְׁמִשׁוֹן מִשְׁתָּה כִּי כֵן יַעֲשֻׂה
הַבְּחוּרִים.

14,11

וַיְהִי כִּרְאוֹתָם אוֹתוֹ וַיִּקְחוּ שְׁלֹשִׁים מִרְעִים וַיְהִיו אֹתוֹ.
14,12

וַיֹּאמֶר לָהֶם שְׁמִשׁוֹן אַחֻדָּה נָא לָכֶם חִידָה: אִם הִגִּד תִּגִּידוּ אוֹתָהּ
לִי שִׁבְעַת יָמֵי הַמִּשְׁתָּה וּמִצָּאתֶם וּנְתַתִּי לָכֶם שְׁלֹשִׁים סְדִינִים
וְשְׁלֹשִׁים חֲלָפֹת בְּגָדִים.

14,13

וְאִם לֹא תוּכְלוּ לְהַגִּיד לִי וּנְתַתֶּם אֲתָם לִי שְׁלֹשִׁים סְדִינִים וְשְׁלֹשִׁים
חֲלִיפֹת בְּגָדִים וַיֹּאמְרוּ לוֹ חוּדָה חִידָתְךָ וְנִשְׁמַעְנָהּ.

14,14

וַיֹּאמֶר לָהֶם מִהָאֶכָּל יֵצֵא מֵאֶכָּל וּמֵעַז יֵצֵא מִתּוֹק וְלֹא יִכְלוּ לְהַגִּיד
הַחִידָה שְׁלֹשֶׁת יָמִים.

14,15

וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׂבִיעִי וַיֹּאמְרוּ לְאִשָּׁת שְׁמִשׁוֹן פֹּתִי אֶת אִישׁךָ וַיִּגַּד לָנוּ
אֶת הַחִידָה כֵּן נִשְׂרָף אוֹתְךָ וְאֶת בֵּית אָבִיךָ בָּאֵשׁ הַלִּירֶשֶׁנָּה
קִרְאתֶם לָנוּ הֵלֵא.

14,16

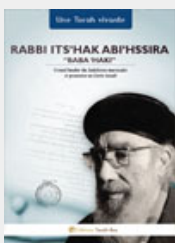
וַתִּבֶּן אִשָּׁת שְׁמִשׁוֹן עָלָיו וַתֹּאמֶר בֶּק שְׁנֹאתַי וְלֹא אֶהְבֶּתַי הַחִידָה
חֲדַת לְבָנִי עָמִי וְלִי לֹא הִגַּדְתָּה וַיֹּאמֶר לָהּ הִנֵּה לְאָבִי וּלְאִמִּי לֹא
הִגַּדְתִּי וְלָךְ אֲגִיד.

14,17

וַתִּבֶּן עָלָיו שִׁבְעַת הַיָּמִים אֲשֶׁר הָיָה לָהֶם הַמִּשְׁתָּה וַיְהִי בַיּוֹם
הַשְּׂבִיעִי וַיִּגַּד לָהּ כִּי הִצִּיקְתָּהּ וַתִּגַּד הַחִידָה לְבָנִי עָמָה.

14,18

וַיֹּאמְרוּ לוֹ אֲנָשֵׁי הָעִיר בַּיּוֹם הַשְּׂבִיעִי בְּטָרֶם יִבֹּא הַחֲרָסָה מֶה
מִתּוֹק מִדְּבַשׁ וּמָה עַז מֵאֲרִי וַיֹּאמֶר לָהֶם לוֹלֵא חֲרָשְׁתֶּם בְּעַגְלָתִי



Rabbi Its'hak Abihssira, "Baba Haki"

Biographie incontournable de l'un des leaders du Judaïsme marocain et pionnier-fondateur en Erets Israël.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



לֹא מָצַאתֶם חֵידָתִי.
14,19

וּתְצַלַח עָלָיו רוּחַ יְהוָה וַיֵּרֶד אֲשַׁקְלֹן וַיֵּרַח מֵהֶם שְׁלֹשִׁים אִישׁ וַיִּקַּח
אֶת חֲלִיצוֹתָם וַיִּתֵּן הַחֲלִיפוֹת לַמַּגִּידִי הַחֵידָה וַיַּחֲר אַפּוֹ וַיַּעַל בֵּית
אֲבִיהוּ.
14,20

וְתִהְיֶה אִשֶּׁת שְׁמִשׁוֹן לְמִרְעֵהוּ אֲשֶׁר רָעָה לוֹ. {פ}

14,1

Samson, étant allé un jour à Timna, y remarqua une femme entre les filles des Philistins.

14,2

A son retour, il le raconta à son père et à sa mère, en disant: "J'ai vu une femme à Timna, parmi les filles des Philistins, et je désire que vous me la procuriez pour épouse."

14,3

Son père et sa mère lui dirent: "Est-ce qu'il n'y a pas de femme dans ta parenté ou dans le reste de notre peuple, que tu ailles en chercher une parmi ces Philistins incirconcis?" Samson répondit à son père: "Procure-moi celle-là, puisque celle-là me plaît."

14,4

Or, ses parents ne savaient pas que cela venait de Dieu, et qu'il cherchait une occasion de nuire aux Philistins, qui dominaient alors sur Israël.

14,5

Samson se rendit donc, avec son père et sa mère, à Timna. Comme ils atteignaient les vignes de Timna, voici qu'un jeune lion vint à lui en rugissant.

14,6

Saisi soudain de l'esprit divin, Samson le mit en pièces comme on ferait d'un chevreau, et il n'avait aucune arme. Mais il ne dit pas à ses parents ce qu'il avait fait.

14,7

Il alla ensuite faire sa déclaration à la femme, qui continua à lui plaire.

14,8

Quelque temps après, étant revenu pour l'épouser, il s'écarta afin de voir le cadavre du lion, et il trouva dans le corps un essaim d'abeilles et du miel.

14,9

Il le recueillit dans ses mains, en mangea chemin faisant, et, ayant rejoint ses parents, leur en donna à manger, sans leur apprendre qu'il avait tiré ce miel du corps du lion.

14,10

Son père descendit chez l'épousée, où Samson donna un festin, selon l'usage des jeunes gens.

14,11

Lors de sa réception, l'on désigna trente compagnons pour lui tenir société.

14,12

Samson leur dit: "Je veux vous proposer une énigme. Si vous pouvez la résoudre et me l'expliquer dans les sept jours du festin, je vous donnerai trente chemises et trente habillements de rechange;

14,13

mais si vous ne pouvez me l'expliquer, c'est vous qui me donnerez trente chemises et trente habillements." Ils lui répondirent: "Propose-nous ton énigme, pour que nous l'entendions."

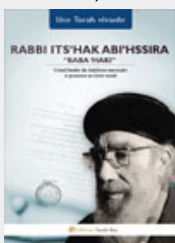
14,14

Et il leur dit: "Du mangeur est sorti un aliment, et du fort est sortie la douceur." Mais ils ne purent deviner l'énigme, trois jours durant.

14,15

Le septième jour, ils dirent à la femme de Samson: "Persuade à ton mari de te communiquer la solution et nous la rapporte, ou nous te brûlerons avec ta famille. Est-ce pour nous dépouiller que vous nous avez invités, vraiment?"

14,16



Rabbi Its'hak Abi'hssira, "Baba 'Haki"

Biographie incontournable de l'un des leaders du Judaïsme marocain et pionnier-fondateur en Erets Israël.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



La femme de Samson l'obséda de ses pleurs, disant: "Tu n'as que de la haine pour moi, point d'amour! Tu as proposé une énigme à mes compatriotes, et tu ne m'en as pas dit le mot! Vois! répondit-il, je ne l'ai pas dit à mon père ni à ma mère, et à toi je le révélerais?"

14,17

Elle l'obséda ainsi de ses pleurs pendant les sept jours qu'on célébra le festin, si bien que le septième jour, vaincu par ses instances, il lui révéla le mot, qu'elle apprit à son tour à ses compatriotes.

14,18

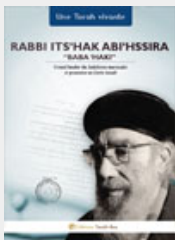
Le septième jour, avant que le soleil fût couché, les gens de la ville dirent à Samson: "Qu'y a-t-il de plus doux que le miel, et de plus fort que le lion?" A quoi il répondit: "Si vous n'aviez pas labouré avec ma génisse, vous n'auriez pas deviné mon énigme."

14,19

Et saisi de l'esprit divin, il descendit à Ascalon, y tua trente hommes, s'empara de leurs dépouilles et donna aux devineurs les vêtements promis; puis, plein de fureur, se retira chez son père.

14,20

La femme de Samson fut donnée à l'un des compagnons qu'on lui avait adjoints.



Rabbi Its'hak Abi'hssira, "Baba 'Haki"

Biographie incontournable de l'un des leaders du Judaïsme marocain et pionnier-fondateur en Erets Israël.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions